



## 70 000 bègues au Québec

# Le Bégaiement

peut être surmonté



**ISABELLE PLAMONDON**  
collaboration spéciale

Ils évitent le téléphone, anticipent les questions du caissier à la banque, appréhendent de se présenter à quelqu'un. Ils butent sur les mots, avortent leurs phrases, crispent leurs doigts. Pour environ 70 000 Québécois bègues, le simple fait de prendre le parole ressemble à un cauchemar. Leur vie quotidienne oscille entre la peur de parler et le silence protecteur.

Bien entendu, tous les bègues ne vivent pas un drame dévastateur chaque fois qu'ils ouvrent la bouche. Des milliers réussissent bien leur vie. Plusieurs personnalités ont marqué leur époque sans que le public ne sache qu'ils bégayaient. Marilyn Monroe ne sussurait pas seulement pour faire sexy; cela lui évitait de bégayer. Le même trouble n'a pas empêché Thomas Edison de devenir un prolifique inventeur.

Le bégaiement frappe une personne sur cent, sans égard au pays, aux traditions, aux conditions de vie ou à la langue du malheureux élu. Cinquante millions de personnes souffrent de ce trouble qui touche cependant — énigme de la prédisposition génétique — trois garçons pour une fille. Enigme de la profession: plus de 80 p. cent des orthophonistes sont des femmes!

**Seulement des hypothèses**

La nature du bégaiement demeure mystérieuse. On ne comprend pas encore exactement com-

ment la parole est produite au niveau du cerveau. Plusieurs orthophonistes avancent l'influence de la prédisposition génétique.

Dans certaines recherches, on a observé que 50 p. cent des bègues avaient d'autres membres de la famille qui souffraient du même trouble. Pour une fille dont la mère bégait, le risque de devenir bègue est environ 17 p. cent plus élevé que la population en général et de 9 p. cent plus élevé si son père bégait. Chez le garçon, le risque de devenir bègue est d'environ 36 p. cent plus élevé si sa mère bégait et de 22 p. cent si c'est son père.

Dans le cas de jumeaux identiques, si l'un bégait, l'autre a 77 p. cent de chance de le faire aussi. Le risque tombe à 32 p. cent pour les jumeaux non identiques de même sexe et à 18 p. cent pour les jumeaux de sexe différent. Des données qui tendent à confirmer l'hypothèse de l'hérédité.

Un dérèglement des neuro-transmetteurs, qui servent de messagerie prioritaire au cerveau, semblerait responsable. C'est ce que soutient Julie Fortier-Blanc, professeur au département d'orthophonie de l'université de Montréal.

« Parler est très complexe. Ça exige la synchronisation à la milliseconde de près d'une centaine de muscles, à la fois de la respiration, de la phonation et de l'articulation. C'est facile d'imaginer qu'une impulsion nerveuse qui n'est pas envoyée à temps fasse bloquer le système. »

**Le bégaiement commence tôt**

À trois ans, l'enfant entre dans une période in-

tense d'apprentissage. Il développe son langage, apprend des structures de phrases plus complexes, augmente son vocabulaire. Bref, il transforme ses idées en mots, un processus nouveau qui occasionne de nombreuses hésitations.

« Bégayer est fréquent à cet âge. Pour la moitié des enfants touchés, le trouble disparaît spontanément après quelques mois. Pour s'assurer de réagir à temps, les parents doivent se montrer vigilants. Leur intuition trompe rarement. Lorsque les hésitations de leur enfant les dérangent, c'est généralement un premier signal d'alarme, surtout s'ils peuvent comparer avec d'autres enfants du même âge », explique Julie Fortier-Blanc. Les parents inquiets devraient consulter une orthophoniste, souligne-t-elle, ne serait-ce que pour savoir si l'enfant est à haut risque ou non.

On ne devient pas bègue du jour au lendemain. Moins de 3 p. cent des bègues le deviennent à la suite d'un choc nerveux ou d'un accident cérébral. Pour tous les autres, le trouble apparaît de façon progressive.

**Les perturbations qu'il amène**

Plusieurs points sont observés pour l'analyse du bégaiement. La plupart des orthophonistes notent la fréquence, qu'elles mesurent selon le nombre

SUITE A LA PAGE C2

Illustration: André Rivest / Graphisme: Hélène de Guise

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

Bléie

CHANSONS

BANQUE NATIONALE

SPECTRUM

La Presse

SAMEDI 13 AOÛT, 19h00

BILLETTERIE: Commandez dès maintenant au 790-1245

Billets en vente au Spectrum, à la Place des Arts et aux comptoirs Admission

INFO-FRANCO (514) 876-8989

GILDOR ROY et ses amis

Santé

# Les méthodes de traitement du bégaiement varient d'un orthophoniste à l'autre...

ISABELLE PLAMONDON  
collaboration spéciale

Depuis l'Antiquité, les traitements ont beaucoup évolué. Fini le vin chaud et les opérations sur la langue! Après mille et une hypothèses et presque autant de rechutes, le traitement miracle n'est toujours pas inventé. Les méthodes varient d'une orthophoniste à l'autre. Elles servent surtout à donner des outils afin d'acquérir une fluidité verbale comparable à celle d'un locuteur normal et de réduire les risques de rechutes.

Satisfaction garantie ou argent remis, ça n'existe pas pour ce trouble de la parole. Le travail du bégaiement, malgré toute sa bonne volonté, n'est pas un gage de réussite. Gratuit en milieu hospitalier et en milieu scolaire, le traitement orthophonique peut coûter plusieurs milliers de dollars au privé. Être orthophoniste exige une formation universitaire de deuxième cycle.

## Mieux vaut... tôt!

La visite détestable qui ne veut plus partir, tout le monde sait ce que c'est. Plus nous attendons pour la chasser, plus elle s'installe. Le bégaiement fait pareil. Il prend ses aises, devient envahissant. Il vaut mieux le mettre à la porte le plus tôt possible. L'idéal, c'est de faire le maximum avant l'âge de 12 ans.

«Malheureusement, les pédiatres et les médecins ne sont pas à l'écoute du bégaiement. Ils disent ça va passer avec le temps et nous nous retrouvons avec un enfant de sept ans qui a un problème depuis quatre ans», observe Julie Fortier-Blanc, professeur d'orthophonie à l'université de Montréal.

Guylaine Jutras, orthophoniste à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, abonde dans le même sens. «L'enfant plus vieux a souvent vécu des échecs. Il devient plus résistant au changement et

plus vulnérable.» Chez les deux à cinq ans, s'ils comprennent bien les consignes de traitement, le taux de réussite dépasse les 90 p. cent. De quoi réjouir Guylaine Jutras, pour qui l'orthophonie est une véritable vocation.

Cette orthophoniste utilise cinq techniques chez ses jeunes patients. Ces techniques visent à ralentir le débit, à diminuer les tensions musculaires et à maintenir une respiration régulière. Chez les tout petits, le traitement se fait à travers le jeu, l'analogie pour imaginer les explications et par la conversation, exagérément lente au début. Le traitement dure de trois à six mois. Un suivi d'un an et demi est ensuite effectué pour voir à ce que l'enfant transfère les habiletés acquises dans la vraie vie.

Si ces techniques semblent faciles à faire appliquer par les parents, le travail de l'orthophoniste demeure indispensable. Les détails et subtilités échappent à l'oreille profane et de plus «l'enfant rejette le commentaire de ses parents alors que venant de l'extérieur, ça passe très bien», précise Julie Fortier-Blanc. En fait, l'orthophoniste oriente les parents, qui deviennent des agents multiplicateurs de la bonne parole! Ce sont eux qui voient à ce que le travail entamé lors des rencontres hebdomadaires se poursuive à la maison.

Certaines attitudes peuvent favoriser l'évolution du bégaiement. Le comportement des parents joue alors un rôle primordial auprès de l'enfant bégai. Les spécialistes de la parole ont élaboré quelques conseils sur les choses à faire et ne pas faire pour un enfant bégai.

Chez les enfants un peu plus vieux, le travail est plus laborieux. Plus conscients de leur trouble, ils deviennent plus sensibles aux sarcasmes. Quand un jeune de 10 ans fait des ulcères d'estomac à cause de son bégaiement, il y a un problème! Cependant, avec un travail constant, il a

presque autant d'espoir (environ 80 p. cent de réussite) de voir son problème enrayer que le bambin de trois ans.

La durée du traitement varie de quelques mois à quelques années, dépendant de la gravité du cas et de la facilité de travail du bégai. Tous n'ont pas les mêmes habiletés.

## Quand monsieur B persiste!

Acupuncture, bio-feedback, hypnose, homéopathie: l'adulte ne sait plus à quelle méthode se vouer pour se débarrasser de son bégaiement. Il lui faut une grande détermination pour persévérer dans son goût de vaincre ce trouble de la parole. Nombreux sont ceux qui se tournent vers la psychothérapie pour soigner non pas leur bégaiement, mais apaiser toutes les souffrances psychologiques qui s'y rattachent.

Il faut savoir que pour un bégaiement, commander un café au restaurant peut être une puissante source de stress, le même trac en fait que celui d'une personne normale ayant à s'adresser à une foule. Les simples actions quotidiennes deviennent un cauchemar. Les plus timides évitent de rencontrer de nouvelles personnes, fuient le téléphone, s'isolent pour ne pas affronter le monde extérieur. L'orthophoniste Andreas Lange croit qu'ils sont nombreux au Québec. «Il y a peut-être 20 000 vrais bégaiements qui ne suivent pas de traitement. Certains se cachent. Ils n'ont plus de vie émotive. Ils ne sont ni gais, ni tristes, ils ne se définissent qu'en tant que bégaiements.»

Le traitement orthophonique exige beaucoup des adultes, qui, au fil des ans, ont développé de profondes habitudes pour masquer leur bégaiement. Ils doivent se prendre en charge, accepter le changement, composer avec les contraintes de temps — ça va vite chez MacDo — et trouver des moyens pour avoir un meilleur élocution lorsqu'ils parlent.

Prendre son temps, voilà la clé. Passer du mode automatique au mode manuel. Foncer sur les obstacles et non les éviter. Car il y a bien des trucs pour camoufler son problème. L'homme politique Winston Churchill commençait toujours ses discours par mmm, une façon de démarrer sa phrase, de débloquer les mots. Plusieurs affectionnent les expressions stéréotypées du genre *comprends-tu?* ou *O.K.* pour marquer une pause discrète dans leur phrase. Cela leur évite de buter sur un mot. Des formules toutes faites qui font office de béquilles. Le bégaiement ne devrait jamais se cacher. Sinon, il en vient à fuir les contacts avec l'extérieur de peur de montrer qu'il bégai, il s'isole, rapetisse son monde.

## Du pain sur la planche

Pierre Lafrance, trésorier de l'Association des bégaiements du Canada (ABC), connaît la rengaine. «Plus jeune, je travaillais avec mon père et il n'y avait pas de problème. Mon entourage était habitué. Mais quand je suis allé passer mes premières entrevues, je capotais! J'ai manqué mon coup une couple de fois», raconte-t-il d'une voix ponctuée de légères hésitations.

Issu d'une famille de 14 enfants, Pierre Lafrance a vu naturellement son bégaiement passer après les besoins alimentaires de la ribambelle. Habitué à composer avec son problème, il n'a suivi sa première thérapie qu'à l'âge de 40 ans. Il était alors fatigué de ses difficultés à communiquer et avait vu son fils souffrir du même trouble que lui. Son traitement orthophonique s'est échelonné sur six mois. Il a appris à contrôler sa parole, la ralentir et à apaiser du même coup les effets psychologiques de son bégaiement.

La corporation des orthophonistes et audiologistes du Québec compte 600 membres, en grande majorité des femmes. Une moitié pratique en milieu hospitalier, environ 230 en milieu scolaire et le reste en pratique privée. C'est peu. Cela fait un orthophoniste pour environ 120 bégaiements, de quoi les tenir occupées jusqu'à l'heure de la retraite.

L'attente pour le traitement peut être longue à Montréal. Un an à un an et demi à l'hôpital Sainte-Justine. Sachant que plus vite on intervient, plus efficace est le traitement, il y a de quoi décourager plus d'un. Plusieurs se résignent, faute d'avoir les moyens financiers pour se tourner du côté privé.

La situation s'avère pire dans les régions. Les orthophonistes ne sont pas assez nombreuses. En milieu scolaire, il n'est pas rare de voir un orthophoniste faire la navette entre une dizaine d'écoles. Un rythme d'enfer qui permet au mieux de poser des diagnostics. Pour le traitement: manque de temps. Les parents moins fortunés laissent donc tomber en se croisant les doigts pour que le bégaiement de leur enfant disparaisse de lui-même.

«Il y a une vraie pénurie. Les

Fondée en 1984, l'ABC est consciente du manque d'information sur le sujet. Elle fait parvenir des brochures de renseignements auprès des comités de parents et chez les professeurs. L'organisme bénéficie de la confiance des gens. Ses membres se réunissent une fois la semaine. Ils discutent, font des exercices pour améliorer leur élocution ou expérimentent l'animation devant le groupe.

Pierre Lafrance informe aujourd'hui des dizaines de bégaiements via l'ABC. «Il faut démystifier le bégaiement. Quatre-vingt-dix p. cent des parents de bégaiements vivent un sentiment de culpabilité.» Les parents, surtout les mères, se sentent souvent coupables du bégaiement de leur enfant, déplore Julie Fortier-Blanc. «Les mères ont vraiment le dos très large dans notre société. Chaque fois qu'un enfant a un problème, c'est de leur faute! Il faut diminuer la culpabilité chez les parents. Aucune attitude ne provoque le bégaiement.»

## Bon débarras!

La persévérance semble difficile. Acquérir une fluidité normale n'est pas très long, c'est la conserver qui demande du travail. L'abandon des exercices explique le fort taux d'échec chez les adultes.

L'orthophoniste Andreas Lange applique depuis un an une technique allemande qui ne nécessite pas d'exercices à long terme. A contre-courant des méthodes nord-américaines, sa thérapie réapprend au bégaiement une nouvelle façon de parler. Cette thérapie choc demande du cran. Trois heures par jour. Cinq jours par semaine pendant un mois. Un compte en banque soulagé de 3000\$.

Dès le premier jour, la personne ne bégai plus. Elle parle lentement, sortant des sons très graves accompagnés d'une forte expiration. Cette technique demande une grande concentration, de la détente et un bon contrôle de la respiration. Il faut être d'une patience proverbiale, d'un côté comme de l'autre, pour jaser avec un débit si lent.

Après deux ou trois jours, le bégaiement ajoute un son de tête, plus sonore, qu'il juxtapose aux sons graves. L'équilibre s'installe lentement. Andreas Lange discute avec son patient, l'amène dehors pour qu'il aborde des inconnus ou pour qu'il commande une glace. Du travail sur le terrain, où le bégaiement est toujours en situation de communication.

«La méthode les laisse autonomes après un mois, soutient le jeune orthophoniste de 33 ans. Ils ont des exercices à faire (respiration, contrôle des sonorités des mots) mais ils n'ont plus besoin de moi. Après six mois, la technique disparaît et il parle de façon automatique.»

Quelques rencontres ont lieu par la suite pour voir où la personne en est, vérifier si elle a des difficultés, de petites rechutes. Selon Andreas Lange, cette thérapie instituée il y a 15 ans par Uwe Pape, un pédagogue spécialisé en troubles de la communication, fonctionne bien quatre fois sur cinq. Une bonne moyenne quand on connaît la difficulté d'enrayer le bégaiement chez l'adulte. Andreas Lange a soigné sept personnes depuis un an, toutes ont bien répondu au traitement jusqu'à maintenant.

Sachant la communauté scientifique nord-américaine sceptique face aux techniques européennes, il filme sur vidéo les progrès de ses patients. Il exposera d'ailleurs sa méthode de travail l'automne prochain au huitième colloque de la Corporation des orthophonistes et audiologistes du Québec.

# Une pénurie d'orthophonistes sévit depuis plusieurs années

finissants commencent à travailler alors qu'ils n'ont pas terminé leurs cours, lance Dominique Aubertin, présidente de la Corporation des orthophonistes du Québec. Les hôpitaux, les commissions scolaires, les centres de réadaptation viennent les chercher dès la fin de leurs études, comme ça se faisait il y a 20 ans. Il n'y a pas de chômage en orthophonie!

L'université de Montréal est la seule université francophone à donner le cours au Québec. Sur environ 370 demandes, une cinquantaine sont retenues. Depuis 1996, elle a formé la quasi-totalité des orthophonistes d'ici. L'université McGill donne aussi la formation, mais plusieurs quittent ensuite pour le Canada anglais ou les États-Unis.

L'université Laval, à Québec, étudie avec le gouvernement la possibilité d'offrir un programme d'orthophonie bientôt. Mais selon Yves Joannette, directeur du département d'orthophonie de l'université de Montréal, ce n'est pas chose faite. «Je ne suis pas sûr que ce soit pertinent. Avec les restrictions budgétaires gouvernementales en santé, je doute que le réseau hospitalier embauche de nouveaux orthophonistes.» Si les

# De la barbarie à la neurologie

ISABELLE PLAMONDON  
collaboration spéciale

De Moïse à Marilyn Monroe, en passant par Corneille et Einstein, chaque époque a été marquée par un bégaiement célèbre. Petit à petit, des théories sur ce trouble de la parole apparaissent.

Chez les Grecs, on passe avec une égale ignorance de la théorie de la langue trop sèche à celle de la langue trop humide. Dans ce dernier cas, on recommande des poussières de charbon pour assécher la langue! Les Romains se cassent moins la tête: ils enferment dans des cages les bégaiements en guise d'amuseurs publics.

L'idée que la langue est responsable du bégaiement reste à la mode longtemps. Les traitements se suivent mais ne guérissent pas. Une idée géniale illumine le début du dix-neuvième siècle: la langue est trop longue chez les bégaiements! Qu'à cela ne tienne; on coupe une partie de cette langue coupable, à froid bien sûr...

Alexander Bell, celui-là même qui inventa le téléphone qu'abhorrent aujourd'hui les personnes bégaiements, croit à de mauvaises habitudes de langage. Heureusement moins... tranchant dans ses jugements, il préconise un enseignement de l'usage des organes de la parole plutôt que l'utilisation

du bistouri. Nous sommes à la fin du siècle dernier.

Freud n'est pas en reste sur cette question. Le bégaiement devient le symptôme d'une peur ou d'un conflit non réglé dans l'enfance. On pointe la mère du doigt.

Après avoir frayé du côté des thérapies behavioristes, après avoir posé des questions sur la physiologie périphérique (larynx et compagne), l'étude du bégaiement s'attarde aujourd'hui à l'aspect neurologique. Le cerveau est maintenant le terrain d'exploration des chercheurs.

## Des mythes persistants

La méconnaissance du sujet entretient bien des mythes autour du bégaiement. Au Québec, le débit rapide de notre langue latine bouscule les infortunés handicapés de la parole. Si le bégaiement est lent de bouche, ça ne veut pas dire qu'il soit lent d'esprit.

Il n'y a pas de personnalité. On en trouve chez les riches, chez les pauvres, dans les familles éloquentes comme dans les plus humbles.

Et n'allez pas croire qu'il bégai tout le temps. Un bégaiement n'a aucune difficulté quand il parle à son chien, quand il joue la comédie, quand il chante. Son bégaiement varie selon son taux de stress. C'est pourquoi il aura de bonnes journées, d'autres mauvaises.

# La guérison de Thomas

«Tu vois son visage se contorner, ses yeux deviennent fixes, il se frappe la tête de la main. A trois ans, il est trop petit pour comprendre pourquoi le mot ne sort pas. Ça brise le cœur!» Suzie Payette-Azzaria se remémore ses premiers moments. Aujourd'hui, elle jubile: son fils Thomas est guéri après trois ans de thérapie.

L'émotion est grande lorsqu'on se rend compte que notre enfant bégai. Pourquoi lui? Quoi faire? Pour Suzie Payette, il n'y avait pas de doute; autant consulter tout de suite. Son mari anglophone a déjà souffert de bégaiement, deux ou trois autres membres de la famille aussi. Puisque les enfants sont bilingues, le couple consulte un médecin d'un hôpital anglophone, où on leur suggère d'attendre que Thomas soit d'âge scolaire avant d'entreprendre quoi que ce soit. Inquiets à l'idée d'attendre trois ans, ils se tournent du côté francophone. Trois semaines plus tard, le traitement commence.

«Dans ma famille et chez mes amis, tout le monde a bien participé même si c'est beaucoup de travail et de patience», évoque Suzie Payette. Elle utilise des petits trucs pour créer des conditions favorables. *Moi j'hésite!* est affiché sur un mur pour motiver la maisonnée à parler plus lentement en présence de Thomas. Pour une verbo-motrice comme Suzie, la tâche n'est pas plus facile que pour son fils!

Chaque soir, on fait un tour de table. Chacun raconte comment sa journée s'est déroulée. Thomas a son tour pour parler et pour écouter, comme les autres.

C'est toute une organisation. Il faut trouver le temps de travailler avec son enfant, lui donner de l'attention sans qu'il devienne le centre d'intérêt au détriment du frère aîné. Par exemple, on le laisse commander son jus au casse-croute. C'est interminable, laborieux, la file derrière s'allonge et... on sait parfaitement le mot qu'il veut dire. La patience est d'or.

Tout a bien fonctionné pour la famille Payette-Azzaria. Une ou deux moqueries dans la cour d'école que l'aîné a tôt fait d'étouffer en expliquant le problème de son frère. Un petit moment de découragement quand Thomas lance à sa mère, attendant l'orthophoniste: «Je sais pourquoi je suis ici. Je suis pas intelligent et je parle comme une poche!» Il avait cinq ans, se sentait agressé, était tout à coup conscient de la façon dont il parlait. La famille remonte le moral.

Après trois ans de thérapie, Thomas ne bégai plus. Il a aujourd'hui 9 ans et reprend le temps perdu, dit sa mère. Des oui et des non qu'il offrirait pour toute réponse avant sa thérapie, il s'est transformé en verbo-moteur et veut devenir avocat!

Suzie Payette sait que la chance a souri à Thomas. Elle parle de cette guérison avec un bonheur débordant. Le traitement de Thomas a coûté plus de 10 000\$, mais selon elle, ça vaut l'investissement. «Je savais dès le début qu'il resterait peut-être bégai toute sa vie. Je voulais qu'on fasse tout ce qui est possible de faire. Même si le résultat avait été de 50 p. cent, ç'aurait valu la peine. C'est tellement important la parole!»

I.P.

# Des signes qui ne trompent pas

SUITE DE LA PAGE C 1

de mots sur lesquels la personne bégai par rapport au nombre de mots dits. Elles tiennent également compte de la manière de bégai. Répète-on un mot, un son? Y a-t-il un prolongement d'un mot ou d'une syllabe? Répétition? Arrêt? Tout cela fixe l'évolution du bégaiement.

Entendre un bégaiement prononcer *iiiiii* ne sais pas en allongeant le début de sa phrase plutôt que de répéter je ne sais pas pas pas paraît plus subtil et moins dérangeant pour la personne qui écoute. Mais pour les orthophonistes, cela n'augure rien de bon.

«Chez les enfants, on regarde la présence de ce genre de prolongement. Ça donne des indices importants de l'évolution du bégaiement vers quelque chose de plus sévère», précise Julie Fortier-Blanc.

Sans parler de symptômes rattachés au bégaiement, on peut cependant observer certains signes qui ne trompent pas. Cligner des paupières, pencher la tête, donner un coup de pied au sol ou avoir des tremblements sont autant de façons de rythmer la parole du bégaiement. Ces *mouvements associés* démontrent un bégaiement sévère.

La répétition d'un mot complet est moins grave que la répétition d'un seul son. En fait, tout ce qui fragmente la barrière d'un mot s'avère plus typique du bégaiement. Le locuteur normal marque d'ailleurs très rarement une pause en plein milieu d'un mot.

Lorsqu'il s'agit de traitement, les statistiques ne comptent plus. «Nous avons beau calculer le nombre de mots escamotés ou les hésitations, c'est la souffrance du bégaiement qui détermine la nécessité du traitement», précise Andreas Lange, orthophoniste d'origine allemande établi au Québec depuis six ans.

I.P.

# DÉCOUVERTE

## UNE DÉCOUVERTE CAPITALE!

Nous sommes en 1985. Au fond d'un laboratoire de chimie, indifférents au temps qui passe, deux chercheurs sont penchés sur leurs travaux. Soudain, les deux lâchent un cri. Pendant une fraction de seconde, grâce à leur laser, ils ont pu apercevoir une chose inouïe, impossible, incroyable, un corps dont la chimie a toujours nié l'existence...

Une troisième forme de carbone solide!

Pour les deux chercheurs, c'est l'euphorie. Leur découverte est de taille, même si elle touche l'infiniment petit. C'est qu'en chimie, voyez-vous, il n'existe en principe que deux formes de carbone pur: le diamant et le graphite.

Mais la partie n'est pas gagnée. Pour faire reconnaître leur découverte, les deux chercheurs doivent répéter l'expérience et surtout arriver à observer la substance inconnue assez longtemps pour prouver leur théorie.

Pendant cinq ans, ils traqueront les minuscules billes de carbone, qu'ils ont baptisées «buckminsterfullerène» à cause de leur structure identique à celle des dômes géodésiques de l'architecte américain visionnaire Richard Buckminster Fuller.

\*\*\*

Quelques années avant, en 1982. Au fond d'un laboratoire de physique, deux chercheurs absents au monde se creusent la tête afin d'identifier une substance inconnue qui entre dans la composition d'atomes auxquels ils s'intéressent tout particulièrement.

Bien qu'elles touchent l'infiniment petit, leurs recherches pourraient avoir des retombées énormes: c'est que, voyez-vous, les atomes qu'ils examinent se retrouvent dans chaque cellule de notre corps... et viennent de l'espace.

Ce sont des poussières d'étoiles!

\*\*\*

Deux équipes, deux disciplines... une rencontre exceptionnelle: celle de l'infiniment petit et de l'infiniment grand avec des chercheurs infiniment tenaces, qui ont fini par identifier une molécule appelée «carbone 60».

Une découverte majeure qui pourrait bouleverser nos certitudes sur l'origine de la vie!

Vous voulez savoir comment?

Écoutez DÉCOUVERTE.

DIMANCHE 18 h 10

La Presse

SRC Télévision

# La clinique Mayo: des soins spécialisés et personnalisés pour une clientèle aisée

VALÉRIE BEAUREGARD

La clinique Mayo de Jacksonville, en Floride, accueille les étrangers à bras ouverts. Si les Sud-Américains s'y rendent en grand nombre, il y a tout de même eu 67 Canadiens qui s'y sont fait soigner ou y ont subi un examen l'année dernière.

La tendance va en augmentant puisqu'au cours des cinq premiers mois de 1994, les admissions de Canadiens à Jacksonville sont plus élevées qu'elles ne l'étaient l'année dernière, à pareille date (49 contre 36).

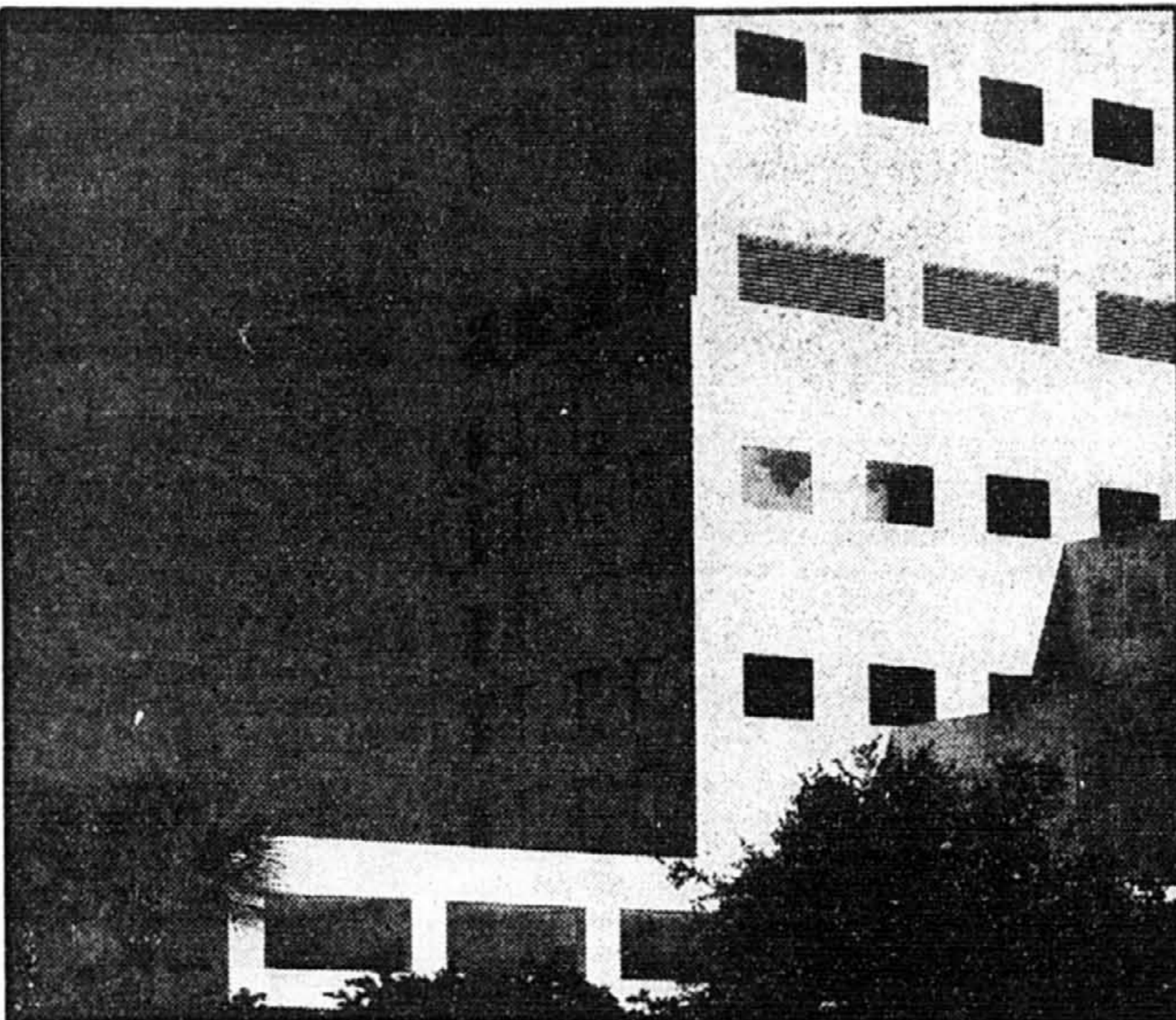
Trois p. cent de la clientèle de la clinique Mayo floridienne, une institution privée, se compose de patients dits internationaux, qui viennent de 75 pays. Le Canada figure derrière le Honduras, Porto Rico et le Venezuela mais devant le Mexique dans le classement des patients étrangers. Mme Lena Ehrhardt, coordonnatrice des services internationaux, a indiqué que les Sud-Américains se faisaient soigner à la clinique Mayo pour ses équipements à la fine pointe de la technologie et le moindre risque d'infection.

Les Canadiens, quant à eux, arrêtent à Jacksonville, en route vers les plages, pour un bilan de santé. Le fameux check-up de Mayo s'échelonne sur une période de trois à cinq jours et coûte 1800 \$ US. Plusieurs reviennent à chaque année.

Les patients qui requièrent une hospitalisation sont transférés à l'Hôpital St-Luke, un établissement de 289 lits, à quelques kilomètres de la clinique où ils seront traités, le lendemain ou le surlendemain, par des chirurgiens affiliés à Mayo. «La vitesse par laquelle nous pouvons planifier une opération plait beaucoup aux Canadiens», note Mme Nancy A. Skaran, directrice des communications.

La clientèle d'affaires, plus pressée, choisit l'Executive Health Program. Le coût de ce programme varie entre 800 \$ US et 1800 \$ US, selon l'âge et le sexe du patient et donc le nombre de tests qui sont requis. Il s'adresse nécessairement à une clientèle fortunée puisqu'un service semblable en sol québécois coûte environ 500 \$ CA. Plusieurs employeurs paient de telles batteries de tests.

Ce programme comprend, entre autres, des tests sanguins (on vérifiera ainsi le taux de cholesté-



Les Canadiens arrêtent à la clinique Mayo de Jacksonville, en route vers les plages, pour un bilan de santé.

rol ou le fonctionnement de la glande thyroïde, des radiographies pulmonaires, un électrocardiogramme, un test de la prostate pour les hommes et un examen gynécologique pour les femmes. Le programme comporte aussi un volet préventif. Le tout est coordonné par une équipe multidisciplinaire et prend une journée.

Pour 3600 \$ US, on peut séjourner cinq jours et quatre nuits au centre Seaside qui marie loisirs, nutrition et soins de santé. Seaside est une coparticipation de la clinique Mayo et du Ponte Vedra Inn & Club. Destiné aux gens occupés qui veulent éviter les longs séjours dans des salles d'attente, l'Executive Health Program est à ce point populaire qu'on demande de réserver six semaines à l'avance.

La propreté et la décoration des salles, le calme qui y règne, la personnalisation des soins plaisent beaucoup aux patients qui ont les moyens de s'offrir cette qualité de soins. La Régie d'assurance-maladie du Québec ne remboursera pas les coûts d'un séjour à Mayo, sauf dans des cas exceptionnels, mais de bonnes polices d'assurance acceptent de rembourser une partie des frais, particulièrement dans le cas de traitements spécialisés.

Le centre nerveux de la clinique Mayo est à Rochester, au

Minnesota qui emploie 1000 médecins. C'est un médecin de la clinique de Rochester qui a soigné Ronald Reagan pour une tumeur bénigne au cerveau il y a quelques années. La clinique satellite de Jacksonville a ouvert ses portes en 1986, alors que celle de Scottsdale, en Arizona l'a suivie l'année suivante.

La clinique de Jacksonville emploie 155 médecins représentant 40 spécialités. Elle ne se spécialise pas dans une discipline en particulier, comme d'autres centres aux États-Unis le font, mais elle est par contre reconnue pour ses diagnostics et la qualité de ses soins. Le patient n'est pas traité comme un numéro dans une grosse machine mais de façon humaine dans une institution vouée à la recherche, a dit un patient.

Fondée au début du siècle par les frères William et Charles Mayo, la clinique Mayo, c'est aussi pour de nombreux Québécois, le bulletin de santé. Ce bulletin, auquel il faut s'abonner, présente chaque mois, de façon accessible, des articles sur des sujets de santé variés. Le numéro de juin traitait de l'hystérectomie et du jus de canneberge qui, comme nos grands-mères le disaient, est efficace dans le traitement d'infections de la vessie.

La Presse était l'invitée du gouvernement de la Floride.

# Les enfants ayant le cancer depuis 5 ans ont plus de chances de vaincre la maladie

Reuter  
LONDRES

Les enfants toujours en vie cinq ans après la détection d'un cancer ont de grandes chances de vaincre la maladie, révèle un rapport publié vendredi.

Le groupe de recherche sur le cancer de l'Université d'Oxford explique que les probabilités de vaincre un cancer en bas âge ont considérablement augmenté au cours des dernières décennies. Dans un même temps, les risques de décès comme conséquence du traitement se sont modérément accrus.

«Notre travail montre qu'environ 90 pour cent de nos patients encore en vie après cinq ans de maladie ont de grandes chances d'être sauvés», indique le docteur Mike Hawkins.

Les médecins ont étudié les cas de 9000 jeunes anglais encore en vie cinq ans après la détection de leur cancer, entre 1971 et 1985. Ils ont ensuite comparé ces cas aux 4000 enfants traités entre 1940 et 1970.

Ils concluent que le taux de décès causé par une tumeur est passé de 12 à 8 pour cent, alors que le taux de décès entraîné par le traitement a doublé, de 1 à 2 pour

cent. «Ces chiffres montrent que presque deux tiers des enfants traités en Grande-Bretagne survivent au minimum cinq années», précise le docteur Hawkins.

Cette étude devrait permettre de mieux trouver l'équilibre entre les thérapies les plus appropriées et les effets indésirables des traitements.



Dialogue

DOCTEUR JOSEPH AYOUB  
collaboration spéciale

## Au cœur du drame humain

«I y a trois mois, à l'aube de Pâques, le monde perdait l'un de ses plus grands généticiens, le professeur Jérôme Lejeune, qui succombait à un cancer du poumon. Enseignant et exerçant à Paris, il était devenu un confrencier international et fut invité à plusieurs reprises au Québec. C'est à lui que l'on doit d'une part, la découverte de la trisomie-21 maladie chromosomique responsable du mongolisme et d'autre part la vision engagée pour «défendre et pour promouvoir la dignité de la vie humaine».

Le professeur Lejeune n'aurait pas utilisé le terme mongolisme qu'il jugeait de «connotation raciste, comme si ces enfants handicapés mentaux n'appartenaient pas à la même communauté d'hommes que celle dans laquelle ils sont nés».

Médecin, il a soigné des milliers de trisomiques et a aidé à changer nos regards de peur et d'incompréhension face à ses enfants. Pour lui, il était essentiel de les considérer comme des personnes à part entière, ayant leur place dans notre société. Il a donc permis que la vieille image de «l'idiote du village» s'estompât graduellement de l'opinion publique pour faire place à des personnes handicapées mentales pleinement intégrées dans notre société.

C'est ainsi que lors de leur premier pèlerinage organisée par «Foi et Lumière» en 1971 sous l'égide des héros Jean Vanier et Marie-Hélène Mathieu, le docteur Lejeune donna cet éloquent témoignage: «On nous dit parfois que cette réunion énorme de débilés mentaux risque d'être quelque chose de dramatique, que cela représentera un

spectacle plutôt qu'un pèlerinage... Ce sera certainement impressionnant, mais je pense qu'il est parfois bon de recevoir un choc, de se rendre compte que tous les hommes ne sont pas également bénéficiaires d'une certaine intelligence, de savoir que la phrase: il y aura toujours des pauvres parmi nous, est toujours aussi vraie...»

Une autre raison d'aller à Lourdes, c'est que les médecins aimeraient bien voir un miracle. Et je sais déjà qu'ils en verront un: celui de voir des jeunes déficients, pèlerins parmi d'autres, dans une même démarche qui sera complètement adaptée à leurs possibilités...»

La petite sœur «Espérance» est certainement celle qui guide les médecins, autrement il serait insensé de faire un tel métier. Un pèlerinage de ce genre est une école d'espérance, et si cette école porte des fruits, ce sera, en soi, un grand miracle. Quant aux médecins, ils vont se réunir pour étudier comment arriver devant un handicapé à faire acte utile... Il est important de voir comment la ségrégation et le rejet peuvent dissocier une personnalité, comment au contraire l'amour peut la construire» (1).

Lors de ma visite au Foyer de Charité, j'ai eu justement l'occasion de rencontrer Léon, un jeune trisomique. Discrètement, voulant passer inaperçu, il ramassait les plats et nettoyait les tables de la salle à manger. Il ne demandait qu'un certain sourire d'encouragement. C'est là, que je découvrais le sens des paroles de Jean Vanier: «Ils attendaient de moi l'essentiel: la présence, la relation, l'amour» (2).

En 1989, le généticien Lejeune fut appelé à témoigner de «l'humanité des embryons» à

mon ennemi. Tu es toi-même, quoique non Mantaigu.

Qu'y a-t-il dans un nom? Ce que nous appelons rose

Même sous quelque autre nom aurait douce odeur» (3).

De plus, selon l'opinion de la cour, les embryons humains ne sont pas objets de propriété. La cour jugea donc que la garde temporaire des sept embryons humains, conservés au froid intense, est confiée à madame Davis (la mère), dans le but d'une implantation.

Le professeur Lejeune se plaignait souvent à dire: «La civilisation, c'est très exactement de fournir aux hommes ce que la nature ne leur a pas donné. Quand une société n'admet pas les déshérités, elle tourne le dos à la civilisation».

1. Lejeune, J. Conférence de presse au premier pèlerinage des personnes handicapées mentales. Revue Ombres et Lumière, Février 1971.  
2. Vanier, J. Une porte d'espérance. Les Éditions Bellarmin, page 19, Québec 1993.  
3. Lejeune, J. L'enceinte concentrationnaire (d'après les minutes du procès de Maryville) Éditions Le Sarrment-Fayard, Paris 1990.  
4. Shakespeare W. Romeo et Juliette Acte II, Scene II, 1595.

**Santé**  
PRODUITS ET SERVICES

### AMAIGRISSEMENT

**BIOLIGNE PLUS:** "Manger à sa faim tout en perdant du poids, grâce à un plan personnalisé basé sur votre type de métabolisme". • Sans compter les calories • Sans substituts de repas. • Une visite d'information GRATUITE sur rendez-vous. AUSSI traitement auriculaire avec chandeliers Aurys. - METRO PEEL tél. 982-6886.

### BIOFEEDBACK

**AGORAPHOBIE, STRESS, ACOUPHÈNE** Traités par biofeedback, relaxation, désensibilisation et immersion, si indiqué. Supervision médicale. Pour renseignements: Mme Claire Girard au (514) 521-8282.

### CENTRES DE SANTÉ

**CLINIQUE ALGOTHÉRAPIE:** Au Manoir des Sables à Magog Orford. Forfaits de Soins Bien-Être par jour. Thérapies diplômées et dynamiques. Info: 1-800-663-9848.

**L'HARFANG DES NEIGES:** Hôte champêtre, petit château sur une presqu'île, calme, accueil chaleureux. Forfaits Mieux-Être: (1) coucher, 3 repas, massage piscine, sauna, etc.) 1455ppj occ. dble. (819) 533-4518 1-800-267-4518.

**RELAIS SANTÉ:** LE RELAIS DES MONTS à Piedmont dans la vallée de Saint-Sauveur, nous vous accueillons pour une heure, une nuit ou une semaine. Pour des soins personnalisés avec un approche globale de la santé. Membre de l'Association des Relais Santé du Québec. Sans frais: 227-5181 ou 728-0403.

### MAISON DE JEÛNE, CURE ET REPOS

"SANTÉ-SOLEIL" SUR LES BORDS DU LAC MATAMBIN. - 2 maisons à votre service: Au 7708: MAISON DE JEÛNE INTÉGRAL (tabagisme, obésité, stress, burn-out, candida alb, repas, etc.) Au 7704: MAISON VACANCES-SANTÉ, cuisine végétarienne. Cure de Jeune personnalisée: Baignade, pédalo. - Massages: suédois, shiatsu, drainage lymphatique. Reiki. Irrigation du colon. Massage en piscine intérieure chauffée. -Chambres: 405 à 705 p.j. Nombreux forfaits. - Dépliant: CLINIQUE DE JEÛNE "SANTÉ-SOLEIL" 7704-7708 Montauban, St-Damien de Brandon, JOK 2E0. (514) 835-2616. GEORGETTE PÂQUET-GRENIER, naturopathe

### PRODUITS NATURELS

**CONTOUR ELLE:** Compléments alimentaires et extraits embryonnaires. Produits haut de gamme. Extraits embryonnaires lyophilisés, une formation bien structurée, un suivi exceptionnel. Technique de cellulodermie, lipodermie et cellulathérapie. Pour thérapeutes désirant se spécialiser et esthétique évolutive. 661-8692, 1-800-827-8076.

### VACANCES SANTÉ

**HÔTEL-SPA EXCELSIOR:** SPÉCIAL - PROMOTION. Centre de villégiature de grande renommée à Ste-Adèle - 5 étoiles. Massages, enveloppements aux algues, pâtes minérales, pelling aux sédiments marins, bains de boue, huiles essentielles, bain turc, sauna, bains flottants, piscine exotique, cures anti-stress / douleur. Cuisine de gastronomie française. À partir de 405 p.p. occ. d. Sans frais: 856-7746.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

## L'organisation des services médicaux du Marathon de l'île de Montréal (Partie A)

Lors d'une épreuve d'endurance comme le Marathon de l'île de Montréal, le rôle principal des services médicaux est de veiller à la santé et à la sécurité des participants. Il faut réunir une équipe multidisciplinaire (médecins omnipraticiens, orthopédistes, médecins urgentistes, anesthésistes, infirmières, physiothérapeutes, éducateurs physiques, massothérapeutes, techniciens ambulanciers), prévoir des sites de traitement le long du parcours, s'assurer que les communications durant l'événement sont adéquates afin de porter secours le plus rapidement possible à ceux qui en ont besoin et évacuer le plus rapidement possible les blessés.

Il faut prévoir une feuille d'évaluation de chaque participant qui demande de l'aide en vue de pouvoir dresser une liste du type de blessures ou pathologies qui surviennent lors d'un marathon et ainsi apporter les modifications nécessaires l'année suivante.

Le jour même de l'événement, dans les minutes qui précèdent le départ, le directeur devra pouvoir communiquer aux participants les conditions météorologiques, les endroits de premiers soins et ceux de ravitaillement en eau.

Le nombre de professionnels impliqués dans un événement d'endurance tel que le Marathon de l'île de Montréal est déterminé par le nombre de participants. Tout événement d'endurance de plus de 10 kilomètres en course à pied ou encore les événements d'endurance susceptibles de présenter des problèmes d'hypothermie ou d'hyperthermie devraient se doter d'une couverture médicale.

Michèle Morin, directrice  
Centre d'évaluation et de réadaptation physique inc.

9 semaines avant le 18 septembre	PROGRAMME MARATHON						
	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
A	EF:80min.	Repos	EF:45min.	Repos	EF:10 min. EQ:25min. EF:10min.	Repos	Fartlek 70min. 5x60secTR
B	EF:105min.	Repos	EF:10min. EQ:40min. EF:10min.	Repos	Fartlek 70min. 5x60secTR	Repos	EF:60min.
C	EF:24km	Repos	EF:15min. EQ:40min. EF:10min.	Repos	Fartlek 60min. 5x120secTR	Repos	EF:20min. EQ:20min. EF:20min.

Programme Marathon: A : débutant B : intermédiaire C : avancé  
Objectif: A, B, C : 42 km 195 m avec le sourire!

9 semaines avant le 18 septembre	PROGRAMME RELAIS—MARATHON						
	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
A	EF:40min.	Repos	Repos	EF:10min. EQ:5x2min. REC:1min. EF:10min.	Repos	EF:30min.	Repos
B	EF:60min.	Repos	EF:15min. EQ:20min. EF:15min.	Repos	Fartlek 45min. 5x60sec.TR	Repos	EF:60min.

Programme Relais—Marathon: A : débutant B : intermédiaire  
Objectif: A: test sur 5 km B: test sur 10 km

- M Marche
- EF Endurance fondamentale (170 — âge = pulsations par minute)
- EQ Endurance de qualité (190 — âge = pulsations par minute)
- TR Train rapide (210 — âge = pulsations par minute)
- REC Récupération (110 — 120 pulsations par minute)

Notre chronique hebdomadaire prend une pause pour juillet et sera de retour le dimanche 7 août.  
**BONNES VACANCES À TOUS.**



Danielle Patenaude d.d.  
**DENTUROLOGISTE**  
Pour l'amour de l'esthétique depuis 13 ans  
376-6677 7245, De Lorimier, Montréal (Qc)



IMMOBILIER

Real estate listings categorized by location (e.g., Ile de Montreal, Laval, Rivie-Nord, Centre-Ville, Westmount, etc.) and type of property (e.g., condos, houses, commercial). Includes contact information for various realtors.

Avis

Advertisement for Alain Stanké, featuring a portrait and text about his book 'Occasions de bonheur'. The text includes a quote from Swifty Lazare and details about the book's availability.

Large advertisement for 'Occasions de bonheur' by Alain Stanké. It features a large portrait of Swifty Lazare and a detailed text of the book's content, including a quote from the author and information about the publisher, Éditions de la Presse.

Advertisement for Alain Stanké's book 'Occasions de bonheur', including a quote from Swifty Lazare and details about the book's availability.

Horoscope

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET
Tout ce que vous direz pourra se retourner contre vous; vous risquez d'être mal perçu...

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Votre mauvaise humeur provoquera des tensions dans votre vie amoureuse. Vous chercherez à toujours avoir raison.

VERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Cette semaine, vous serez très peu disposé au travail. Vous aurez tendance à vous énerver...

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Le manque de constance dans vos efforts pourrait faire de vos projets un fiasco.

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Vous connaîtrez la réussite professionnelle grâce à vos capacités intellectuelles et votre esprit de synthèse.

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Votre ambition sera tournée vers un but précis et vous utiliserez tous les moyens pour l'atteindre.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Face à certaines déclarations sentimentales vous sentirez le besoin d'observer, de réfléchir...

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Détestant le bruit et les disputes, vous serez à la recherche de paix et de concorde et de tranquillité.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Le natif de ce signe aura une ambition très grande, mais son manque de persévérance le poussera à abandonner la partie plutôt que de continuer à combattre s'il se retrouve face à un obstacle imprévu.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous vous mettez les pieds dans les plats cette semaine selon vos astres. Vous serez trop loin dans vos tentatives d'innover en amour.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI
Quelqu'un essaiera d'abuser de votre innocence, ne vous laissez pas mettre en boîte par un vendeur itinérant.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUILLET
Vous serez un peu plus présent dans vos activités quotidiennes, le temps des rêveries disparaîtra.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS
Je suis né à Montréal, le 18 août 1932, à 22 h 45. J'aimerais connaître mon ascendant et ce que me réserve l'avenir?

PROBLÈME P134
Complétez les additions, verticalement et horizontalement, en sachant que:
1. Les nombres dans les cases grises représentent la somme des chiffres à inscrire dans les cases blanches, en suivant les sens des flèches.

voir solution à la fin des annonces classées

IMMOBILIER

- 136 A LOUER RIVE-SUD BOUCHERVILLE
137 A LOUER BANLIEUE OUEST D.D.O. belle maison de ville, 4 chambres, garage, jardin. 685-0069

ADDITIONS CROISÉES

Complex grid for crossword puzzle with instructions and a list of numbers to be placed in the grid.

- 148 CHAMBRES, PENSIONS VILAV Sherbrooke, chambre meublé et commodités. 255-8588

MARCHANDISES ET SERVICES

MARCHE aux puces

285-7111 Appels interurbains sans frais: 1 800 361-5013
VENDEZ DE TOUT pour seulement 13,89 \$ + taxes

- 202 ÉQUIPEMENTS TELEPHONIQUES
203 AUDIOVISUEL
205 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
206 APPARELS ELECTROMAGNETS

**OFFRES D'EMPLOI**  
(Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes).

**Avis**

— OFFRES D'EMPLOIS —  
MERCÉ!  
À TOUS LES ANNONCEURS  
DE BIEN VOULOIR RETOURNER UN ACCUSÉ  
DE RÉCEPTION AUX POSTULANTS.

**300 OFFRES D'EMPLOI**

ANNONCEZ À LA TELE  
DANS TOUT LE PAYS  
Vendez vos produits par la télé à plus de 20 millions de ménages! Nous avons un PROGRAMME unique D'ACHAT À DOMICILE PAR LA TELE, semblable à QVC/SH. Augmentez vos profits et votre part de marché. Nous participons aux frais!

MEDIAMERICA  
467-471-9001

**304 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS**

ENQUÊTEUR(S) avec expérience et diplôme pour florures, photo et vidéo-caméra, sur appel. Auto nécessaire. Conameric Investigation 426-8888

Stagiaire

**EXPLOITATION/ADMINISTRATION SEMI-REMORQUES**

Poste de niveau débutant dans l'exploitation et l'administration du parc local d'une des plus importantes sociétés nationales de location de semi-remorques. La formation comprendra la préparation des contrats, l'inspection des équipements, le contrôle des inventaires, les techniques de telemarketing, le service de clientèle et l'administration générale du bureau. Un diplôme de niveau collégial ainsi qu'une expérience dans le domaine du transport ou de l'exploitation seraient souhaitables. Le bilinguisme est requis. Certains déplacements entre Montréal, Anjou, Boucherville et Québec sont à prévoir.

Excellente possibilité de carrière dans la gestion de succursales. Nous offrons un bon salaire de départ ainsi que des avantages sociaux intéressants. Pour poser votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et vos références (candidatures discrètement assurées) à l'adresse suivante:

À l'attention de:  
M. Dan Copithorne  
**TRANSPORT INTERNATIONAL POOL INC.**  
7044, Chemin St-François  
St-Laurent (Québec)  
H4S 1B7

Une société GE Capital  
Employeur offrant l'égalité d'accès à l'emploi.

**306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES**

ASSISTANTE(D) DENTAIRE, temps partiel, 2 i/s,sem, clinique dentaire à l'aveil, 468-9220.

INFIRMIÈRES PREPOSÉES (Avec formation) Viver des expériences de Malinien A Domicile Bilingue (français-anglais) un atout GERONTO 274-0122

**310 BUREAUX**

RECEPTIONNISTE pour salon de coiffure. Bilingue, disponible. Belle personnalité. Temps partiel, possibilité temps plein. 382-7447

**312 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS**

**BARMAID** barman, serveur(euse) 5 ans d'expérience, pour restaurant et bar en Floride. 305-448-6077

**BARMAN(AID)** Placement-COURS Ecole Des Maitres, 849-2225

**CHEF-PÂTISSIER**, avec expérience, (le felle) doit être polyvalente. Bon salaire. Temps plein. Tel. 729-5389 ou 323-0847

**COMMIS DE PÂTISSERIE** avec expérience. Se présenter à La Tulipe Noire ou 2100 Stanley. Tel. 285-1225

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e)s avec sans expérience. Int. 651-2887.

**325 TECHNIQUE METIERS SOUS-TRAITANCE**

**EBENISTES** qualifiés avec expérience. Et personne avec expérience dans la finition de meubles (verni, laque). 444-3384

**MECANICIEN(NE)** 2e classe, 10 ans d'expérience. 629-8011

**MENUSIER** pour rénover armoire et machines vidéo. Expérience minimum 5 ans, salaire à discuter. 875-4380

**327 COIFFURE ESTHÉTIQUE**

**COIFFEUR(EUSE)** bilingue, temps partiel, avec auto. Hôpital, centres d'accueil et domicile. 766-3553.

**COSMÉTICIEN(NE)** temps plein pour pharmacie St-Laurent, cosmétiques, variétés. Expérience, références. Contactez M. Jacques Millette, matin entre 9 h et 11 h 30, ou 322-8162.

**329 MANQUÉS, MODELES**

MODELES féminins recherchées pour coupe de cheveux pour pope magazine de revues. Honoraire mensuel intéressant. Pour informations: Interfute Coiffure. 382-7442

**332 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS**

**BARMAID** barman, serveur(euse) 5 ans d'expérience, pour restaurant et bar en Floride. 305-448-6077

**BARMAN(AID)** Placement-COURS Ecole Des Maitres, 849-2225

**CHEF-PÂTISSIER**, avec expérience, (le felle) doit être polyvalente. Bon salaire. Temps plein. Tel. 729-5389 ou 323-0847

**COMMIS DE PÂTISSERIE** avec expérience. Se présenter à La Tulipe Noire ou 2100 Stanley. Tel. 285-1225

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e)s avec sans expérience. Int. 651-2887.

**334 SERVICES DOMESTIQUES**

**COUPLE** habitant Paris cherche gardienne expérimentée pour jeune bébé à partir d'octobre. Logement fourni. Envoyer c.v. Mme Coussin, Paradisasse 50, A-1190, Vienne, Autriche.

**339 MANQUÉS, MODELES**

MODELES féminins recherchées pour coupe de cheveux pour pope magazine de revues. Honoraire mensuel intéressant. Pour informations: Interfute Coiffure. 382-7442

**340 EMPLOIS DIVERS**

**ETUDIANT(E)S** 20 \$ / H + BONUS

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Rémunération garantie par contrat. Opportunité d'avancement rapide. Secteurs: Rive-Nord, Montréal, Rive-Sud. Pour entrevue: Service du Personnel 747-9172

**343 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**350 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**352 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS**

**BARMAID** barman, serveur(euse) 5 ans d'expérience, pour restaurant et bar en Floride. 305-448-6077

**BARMAN(AID)** Placement-COURS Ecole Des Maitres, 849-2225

**CHEF-PÂTISSIER**, avec expérience, (le felle) doit être polyvalente. Bon salaire. Temps plein. Tel. 729-5389 ou 323-0847

**COMMIS DE PÂTISSERIE** avec expérience. Se présenter à La Tulipe Noire ou 2100 Stanley. Tel. 285-1225

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e)s avec sans expérience. Int. 651-2887.

**354 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**355 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**356 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**357 COIFFURE ESTHÉTIQUE**

**COIFFEUR(EUSE)** bilingue, temps partiel, avec auto. Hôpital, centres d'accueil et domicile. 766-3553.

**COSMÉTICIEN(NE)** temps plein pour pharmacie St-Laurent, cosmétiques, variétés. Expérience, références. Contactez M. Jacques Millette, matin entre 9 h et 11 h 30, ou 322-8162.

**358 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**359 MANQUÉS, MODELES**

MODELES féminins recherchées pour coupe de cheveux pour pope magazine de revues. Honoraire mensuel intéressant. Pour informations: Interfute Coiffure. 382-7442

**360 EMPLOIS DIVERS**

**ETUDIANT(E)S** 20 \$ / H + BONUS

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Rémunération garantie par contrat. Opportunité d'avancement rapide. Secteurs: Rive-Nord, Montréal, Rive-Sud. Pour entrevue: Service du Personnel 747-9172

**361 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**362 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**363 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**331 ENTRETIEN SECURITE CONCIERGE**

**COUPLE** bilingue, pour 17 logements, gratuit 5 i/s, metro V.M.R., ref. requises, 731-5067

**COUPLE** concierge bilingue, avec expérience, km20, 923-8530

**COUPLE** concierge bilingue, pour 48 logements, avec salaire + app. 4 i/s, D.D.O., 385-4435

**COUPLE** concierge pour immeuble rénové (18 cases) dans l'ouest Mt. Ass. (fourni) + petit salaire. Int. 341-1427 ou 982-6711

**COUPLE** concierge résident, 16 logements, Boisbriand, expérience et références requises. Envoyez c.v. ou 646 Sherbrooke ouest, suite 600, Montréal, Qué. H3A 1E7 1-976-3615, 10 s. Tél. 737-7593

**COUPLE** concierge résident (N.D.G.), bilingue, expérience en entretien d'immeuble et préparation d'appartements, menuiserie, plomberie et électricité. Homme capable de travailler et diriger équipe, dame habitude travaux ménagers et retenue au bureau de location. Références nécessaires. 737-7593

**332 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS**

**BARMAID** barman, serveur(euse) 5 ans d'expérience, pour restaurant et bar en Floride. 305-448-6077

**BARMAN(AID)** Placement-COURS Ecole Des Maitres, 849-2225

**CHEF-PÂTISSIER**, avec expérience, (le felle) doit être polyvalente. Bon salaire. Temps plein. Tel. 729-5389 ou 323-0847

**COMMIS DE PÂTISSERIE** avec expérience. Se présenter à La Tulipe Noire ou 2100 Stanley. Tel. 285-1225

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e)s avec sans expérience. Int. 651-2887.

**333 SERVICES DOMESTIQUES**

**COUPLE** habitant Paris cherche gardienne expérimentée pour jeune bébé à partir d'octobre. Logement fourni. Envoyer c.v. Mme Coussin, Paradisasse 50, A-1190, Vienne, Autriche.

**334 SERVICES DOMESTIQUES**

**COUPLE** habitant Paris cherche gardienne expérimentée pour jeune bébé à partir d'octobre. Logement fourni. Envoyer c.v. Mme Coussin, Paradisasse 50, A-1190, Vienne, Autriche.

**336 ASSURANCE**

**ASSURANCES GENERALES** Province de Québec Si vous êtes courtier et avez des difficultés à trouver du marché pour votre clientèle - Avons encore des franchises disponibles. S.V.P. contactez votre demande à La Presse, réf. 15617, C.P. 604, succ. Centre-Ville, Mt. H3C 3E3. 737-7593

**339 MANQUÉS, MODELES**

MODELES féminins recherchées pour coupe de cheveux pour pope magazine de revues. Honoraire mensuel intéressant. Pour informations: Interfute Coiffure. 382-7442

**340 EMPLOIS DIVERS**

**ETUDIANT(E)S** 20 \$ / H + BONUS

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Rémunération garantie par contrat. Opportunité d'avancement rapide. Secteurs: Rive-Nord, Montréal, Rive-Sud. Pour entrevue: Service du Personnel 747-9172

**343 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**350 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**352 CLUBS, HÔTELS, RESTAURANTS**

**BARMAID** barman, serveur(euse) 5 ans d'expérience, pour restaurant et bar en Floride. 305-448-6077

**BARMAN(AID)** Placement-COURS Ecole Des Maitres, 849-2225

**CHEF-PÂTISSIER**, avec expérience, (le felle) doit être polyvalente. Bon salaire. Temps plein. Tel. 729-5389 ou 323-0847

**COMMIS DE PÂTISSERIE** avec expérience. Se présenter à La Tulipe Noire ou 2100 Stanley. Tel. 285-1225

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e)s avec sans expérience. Int. 651-2887.

**354 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**355 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**356 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**357 COIFFURE ESTHÉTIQUE**

**COIFFEUR(EUSE)** bilingue, temps partiel, avec auto. Hôpital, centres d'accueil et domicile. 766-3553.

**COSMÉTICIEN(NE)** temps plein pour pharmacie St-Laurent, cosmétiques, variétés. Expérience, références. Contactez M. Jacques Millette, matin entre 9 h et 11 h 30, ou 322-8162.

**358 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**359 MANQUÉS, MODELES**

MODELES féminins recherchées pour coupe de cheveux pour pope magazine de revues. Honoraire mensuel intéressant. Pour informations: Interfute Coiffure. 382-7442

**360 EMPLOIS DIVERS**

**ETUDIANT(E)S** 20 \$ / H + BONUS

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Rémunération garantie par contrat. Opportunité d'avancement rapide. Secteurs: Rive-Nord, Montréal, Rive-Sud. Pour entrevue: Service du Personnel 747-9172

**361 EMPLOIS DEMANDES**

**FEMME** responsable cherche travail en foyer familial. 321-0333

**HOMME** cherche emploi chez entrepreneur en plâtrerie. Tel. 971-1154

**362 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**363 COURS**

**ANGLAIS INTENSIF GARANTI** RESULTATS ÉTÉ 94. 849-5484

PH.D. Par enseignante diplômée (Privé). Pour renseignements: Chouart Auto 929-0381 ou 875-4424

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**CHEVOLET Lumina APV 1990**, 5 places, garantie, tout équipé, impeccable, 8500 \$. 488-8333

**406 LIGNES DE RENCONTRES**

ALLO DESIR: l'appel des sens Tél. au 1-976-1562 pour 10 \$

**410 ASTROLOGIE OCCULTISME**

ANALYSE personnelle, médium cartes et tarot. Louise 933-9790 M. Coderi médium africain, résoud vos problèmes. Amour-protection chance en affaire, etc. 385-9975

**414 MASSOTHERAPIE**

ABANDON, détente, massage diplômé. Méthode Shiroto. 284-5616

CENTRE massage chinois thérapeutique par spécialiste. 649-7627

CHINOIS, Shiatsu, Européen, Russe, yoga, Corneil, 738-7917

STUDIO K Massothérapie, 1214 Drummond, suite 923. 843-7474

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus, le reçoit en privé. 596-0706

ESCORTES SANS LIMITES ENRG Spéc. d'été, 2 hres en 1 h gratuit. 250 5 Hôtesse, 18-40 ans, 973-1171

LA DIESSE nous vous reçoit en privé. De 14 à 23 h. 664-1272

SAUNA 5018 Rencontre Hommes seulement 2424 Massogee X 5 SAUNA, Terrasse, Vidéo X 2 5018 St-Laurent, Mt. 777-3555

THE BLUE CAT Ent. Mannequin boîte, lingerie. 523-4443

**440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.**

AMELIE, 19 ans, belle étudiante blonde, yeux bleus





# Monde

## Haiti: la fin est proche «pour les brutes»

d'après AFP, AP et Reuter  
WASHINGTON

La fin est proche pour les «brutes» qui ont renversé le président haïtien Jean-Bertrand Aristide en 1991, a affirmé hier le secrétaire d'Etat adjoint Strobe Talbott sur la chaîne de télévision CNN.

À la fin, «ces trois brutes qui dirigent Haïti» devront partir. «La fin est proche» pour les généraux putschistes Raoul Cédras, Philippe Biamby et le lieutenant-colonel Joseph Michel François, a déclaré M. Talbott.

Le secrétaire d'Etat adjoint a souligné que les militaires devaient être persuadés qu'ils seront chassés du pouvoir d'une manière ou d'une autre. «Nous ne pouvons pas attendre éternellement», a-t-il dit.

À propos d'une éventuelle intervention militaire,

M. Talbott a réaffirmé que Washington voulait attendre que les sanctions fassent leur effet. Mais, a-t-il ajouté, en cas d'échec le président Bill Clinton, bien que très prudent, envisage sérieusement un débarquement, même au risque de pertes du côté américain.

«Que ce soit un conflit militaire ou civil, il y a des risques de perte de vies américaines» en cas d'intervention, a poursuivi le chef adjoint de la diplomatie américaine, avant d'ajouter que «des intérêts américains vitaux sont en jeu» en Haïti.

Dans tous les cas, a affirmé M. Talbot, les États-Unis n'envoieront pas d'émissaires supplémentaires en Haïti pour négocier les conditions d'une reddition. «Ce n'est pas nécessaire. Les trois brutes qui dirigent Haïti savent exactement ce qui est exigé pour mettre fin à cette crise», a-t-il souligné.

De son côté, le président haïtien en exil Jean-Bertrand Aristide abondait dans le même sens que le département d'Etat américain en déclarant vendredi soir, dans un message radiodiffusé en Haïti par des avions militaires américains, que le jour de son retour au pouvoir était désormais proche.

«Je reviens pour rétablir la sécurité dont a besoin chaque Haïtien pour vivre en paix», a souligné M. Aristide, sans apporter d'autres précisions sur son éventuel retour.

Plaçant cet hypothétique retour sous le signe de la réconciliation, il a assuré ne pas vouloir se venger de ceux qui l'ont déposé en 1991. «Soldats, a-t-il lancé, vous n'avez rien à craindre.»

La diffusion de ce message enregistré, qui constituait la première émission de Radio Démocratie, visait à «faire en sorte que le peuple haïtien sache qu'il n'a pas été abandonné par la communauté internationale» et à montrer que les États-Unis sont

«très préoccupés par les souffrances imposées par le régime militaire», a expliqué à Washington William Gray III, conseiller du président Bill Clinton sur le dossier haïtien.

Radio Démocratie est financée par Washington et le gouvernement haïtien en exil. Ses émissions sont destinées à informer directement les Haïtiens et à être perçues comme «une menace pour le gouvernement illégitime» des militaires, a précisé Stanley Schrager, porte-parole de l'ambassade.

Le chef de la Maison blanche n'a pas exclu une intervention militaire américaine pour faire céder la junte au pouvoir et rétablir le premier président démocratiquement élu en Haïti.

Sur place, l'ambassade des États-Unis à Port-au-Prince semblait vendredi être la seule mission diplomatique à se préparer à une possible action militaire.

## Le FPR dit avoir pris Gisenyi

d'après Reuter et AFP  
KIGALI

Le Front patriotique rwandais (FPR) a affirmé hier avoir pris Gisenyi, ville du nord-ouest du Rwanda où s'était réfugié le gouvernement provisoire hutu il y a encore peu de temps.

La radio du FPR a appelé les soldats du gouvernement en fuite à se rendre.

«Nous appelons tous ces soldats (...) et les citoyens qui ont fui Gisenyi et les autres régions, à se rendre aux forces du FPR et à retourner chez eux, au lieu de continuer d'écouter ceux qui les ont trompés et ont déclenché une guerre qu'ils ne peuvent pas mener», a déclaré la radio des rebelles, captée par la BBC.

Vendredi, le chef d'état-major du FPR, le général Paul Kagame, avait déclaré au représentant spécial de l'ONU au Rwanda, Shahrar Khan, qu'il proclamerait un cessez-le-feu quelques heures plus tard.

Hier soir, il n'y avait toujours aucun signe de trêve, alors que Shahrar Khan discutait, au siège de l'ONU à Kigali, avec le général Roméo Dallaire, chef de la Mission des Nations unies d'assistance au Rwanda (Minuar). Ce dernier venait de rencontrer le général Augustin Bizimungu, chef des forces gouvernementales, à Goma, au Zaïre.

«Je suis très patient. Je pense que nous sommes dans une situation de guerre et nous devons mettre notre patience à rude épreuve dans l'intérêt d'un cessez-le-feu. Attendons encore un peu», a déclaré Shahrar Khan.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a demandé cette semaine au FPR de suspendre son offensive pour faire cesser l'exode de centaines de milliers de personnes vers le Zaïre, où ils sont menacés de famine faute de moyens d'accueil.

Paul Kagame continue d'exiger le désarmement des forces gouvernementales et demande toujours que les responsables des massacres, qui ont fait plus de 500 000 morts au Rwanda en trois mois, soient jugés par un tribunal international.

Il réclame aussi la fermeture d'une radio d'extrémistes hutus diffusant des appels à pourchasser les Tutsis.

Sur le plan politique, le général Kagame prendra les postes de vice-président et de ministre de la Défense dans le nouveau gouver-

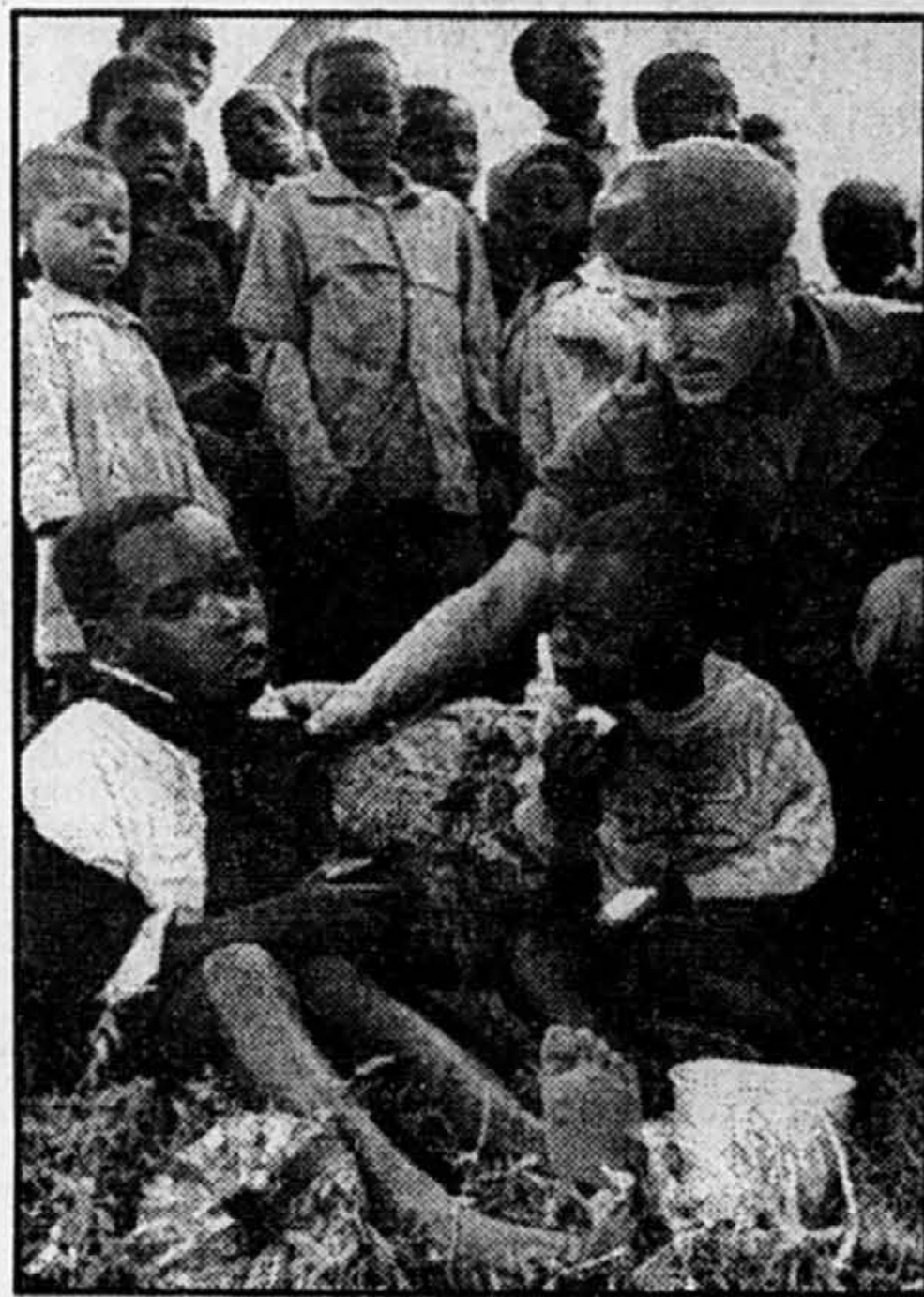
nement qui devrait être annoncé d'ici mardi, a précisé un responsable de l'ONU. Le nom du nouveau président devait être connu ce week-end.

Dans la zone de protection instaurée par l'armée française dans le sud-ouest du pays, un soldat français a été légèrement blessé au bras par les tirs d'un membre du FPR, a déclaré un porte-parole militaire à Goma, du côté zaïrois de la frontière. Il s'agit de la première victime française depuis le début de l'opération Turquoise, a noté le colonel Didier Bolleli.

Un rebelle du FPR a tiré sur une patrouille française à la limite de la zone de sécurité, à 25 km environ de Kibuye.

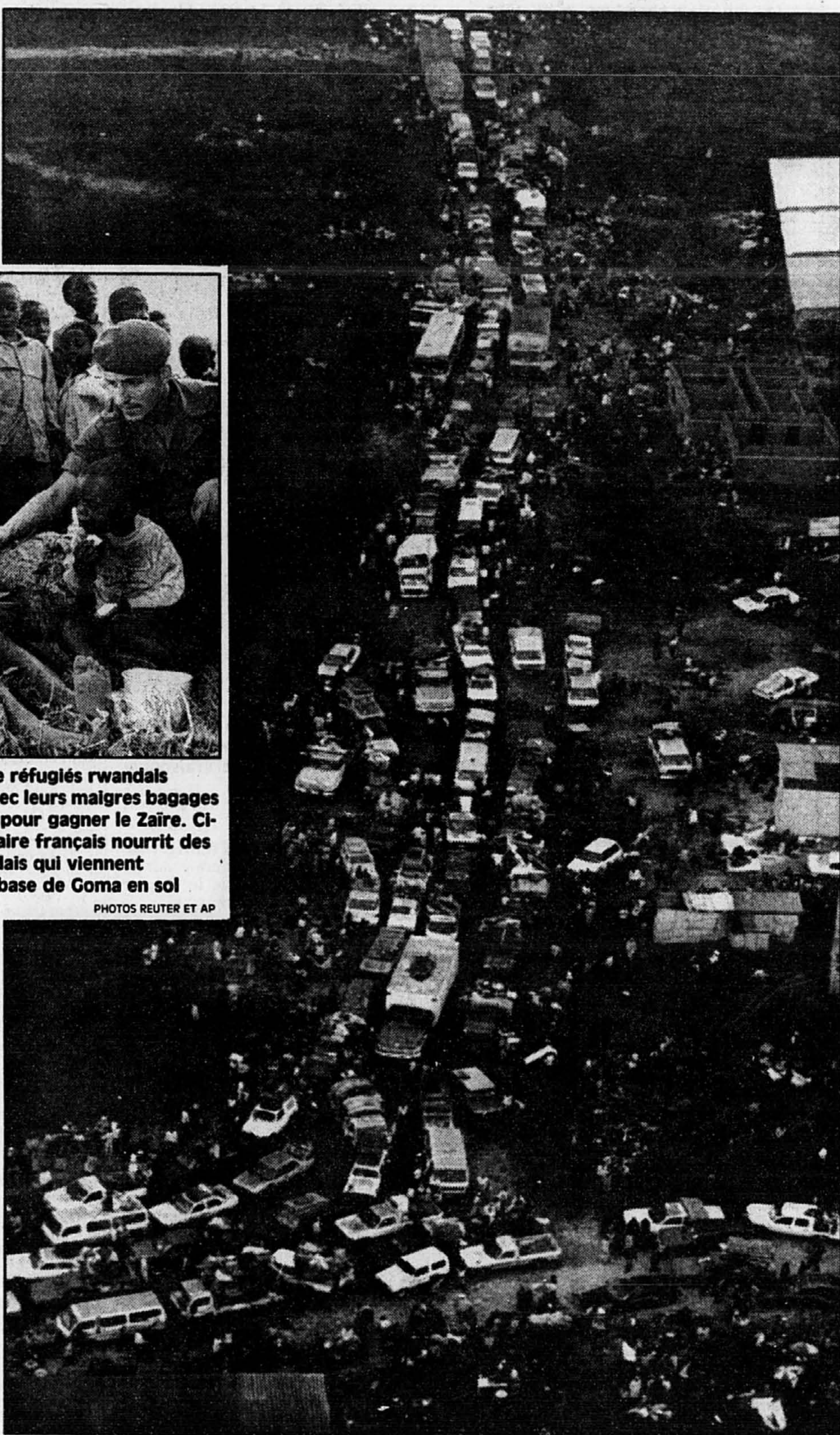
Selon le colonel Bolleli, il s'agirait d'un «malentendu», les rebelles n'ayant pas identifié les militaires français parmi la foule des réfugiés. Les soldats n'ont pas riposté et les chefs des unités françaises et rebelles ont pris contact après l'incident.

Par ailleurs, le pont aérien organisé par l'ONU pour secourir les centaines de milliers de réfugiés rwandais qui affluent au Zaïre a débuté hier avec l'arrivée de deux avions transportant 60 tonnes de maïs et quelques véhicules, a déclaré un porte-parole de l'ONU. Un troisième avion, affrété par le Comité international de la Croix rouge (CICR), a apporté 14 tonnes de vivres. Deux autres avions de l'ONU doivent arriver au Zaïre aujourd'hui et six vols seront assurés chaque jour à partir de demain, a déclaré un responsable du Haut commissariat aux réfugiés (HCR), Panos Moutzias. Près de 240 tonnes de vivres seront ainsi acheminées chaque jour vers le Zaïre, même si le HCR estime à 600 tonnes la quantité de vivres nécessaires chaque jour pour nourrir les réfugiés qui fuient en masse devant l'avancée des rebelles du Front patriotique rwandais (FPR).



Des milliers de réfugiés rwandais s'entassent avec leurs maigres bagages sur les routes pour gagner le Zaïre. Ci-haut, un militaire français nourrit des enfants rwandais qui viennent d'arriver à la base de Goma en sol zaïrois.

PHOTOS REUTERS ET AP



## Rapt de deux diplomates en Algérie

d'après AFP  
ALGER

Deux ambassadeurs en poste à Alger, ceux d'Oman et du Yémen, ont été enlevés hier à Khémis El-Khechna, un fief islamiste à l'est de la capitale.

Il s'agit du premier incident du genre depuis le début en janvier 1992 des affrontements entre groupes armés islamistes et forces de l'ordre.

Les services de sécurité ont annoncé hier la «disparition» des deux diplomates depuis vingt-quatre heures, sans autre précision.

De source diplomatique arabe, on indiquait hier après-midi qu'il s'agissait d'un «enlèvement». L'action n'avait cependant pas été revendiquée en début de soirée.

La thèse de l'enlèvement a été confirmée par une source gouvernementale yéménite à Sanaa, qui a indiqué que l'ambassadeur du Yémen avait été «kidnappé».

Les deux ambassadeurs enlevés sont Hissam El-Siyabi, ambassadeur du sultanat d'Oman, et Askar Ali Hussain, ambassadeur de la République du Yémen.

Ce dernier, un «sudiste», qui aurait soutenu la sécession de Aden durant la guerre inter-yéménite qui a pris fin la semaine dernière par la victoire des «nordistes», aurait été relevé de ses fonctions par Sanaa, selon une source gouvernementale yéménite. Cette information n'a cependant pas été confirmée à Alger.

La disparition des deux ambassadeurs a provoqué une forte émotion au sein des chancelleries arabes d'Alger et les chefs de missions se sont aussitôt réunis autour de leur doyen l'ambassadeur d'Arabie saoudite, Mohammed Hassen Faqi, pour examiner la situation, a-t-on appris.

Plusieurs diplomates ou agents consulaires en poste à Alger avaient été enlevés ou assassinés depuis septembre dernier mais c'est la première fois que des chefs de missions diplomatiques sont victimes d'une action violente en Algérie.

Les deux ambassadeurs, dont le véhicule a été retrouvé incendié, n'avaient pas informé les autorités algériennes de leur déplacement dans cette zone réputée être un des fiefs des groupes armés islamistes.

«Un dispositif de recherches a été déclenché dès l'annonce de la disparition» de deux ambassadeurs, ont indiqué les services de sécurité algériens.

### DEPÊCHES

#### JORDANIE

##### Paix globale

Le roi Hussein a réitéré hier l'attachement de la Jordanie à la réalisation d'une paix globale au Proche-Orient à une semaine de sa rencontre avec le premier ministre israélien Yitzhak Rabin le 25 juillet à Washington. «Nous œuvrons en plein jour pour parvenir à une paix juste, globale, définitive et honorable, à laquelle nous avons toujours appelé», a souligné le roi, cité par l'agence officielle Petra. «Mais il est temps que nous nous occupions de notre pays menacé et encerclé, de son présent et de son avenir. Notre droit est connu. Nous le défendons et nous nous efforçons de le récupérer», a-t-il ajouté.

#### BOSNIE

##### Paix incertaine

La plus grande incertitude régnait hier sur l'issue du vote du parlement des Serbes bosniaques, qui doit se prononcer demain sur le plan de paix des grandes puissances sur le découpage de la Bosnie-Herzégovine. Les pronostics sur le «oui» ou le «non» de Pale (fief des Serbes bosniaques surplombant Sarajevo), ponctués de spéculations sur une possible mise à l'écart du leader serbe bosniaque Radovan Karadzic par son mentor, le président de Serbie Slobodan Milosevic, vont bon train. Devant la volonté affichée de la communauté internationale d'imposer la paix, en menaçant les Serbes de nouvelles sanctions et d'une levée de l'embargo sur les armes à destination

des forces bosniaques musulmanes, beaucoup sont convaincus que les Serbes de Bosnie sont acculés et accepteront le plan à la dernière minute.

#### NIGÉRIA

##### Explosion sociale

Le Nigéria est au bord d'une explosion sociale, alors que la grève du secteur pétrolier, qui paralyse presque totalement le pays, entre dans sa troisième semaine et qu'aucune solution à la crise politique ne se profile. Cependant, la télévision gouvernementale nigériane a affirmé hier que le régime militaire avait accepté d'étudier les revendications des organisations syndicales, notamment la demande de libération de la principale figure de l'opposition Moshood Abiola. Une rencontre a eu lieu hier entre des responsables du gouvernement militaire et des représentants de la puissante centrale nigériane, le Congrès nigérien du travail (NLC), qui regroupe 42 syndicats professionnels.

#### ITALIE

##### Crise gouvernementale

Le ministre italien de l'Intérieur Roberto Maroni a menacé hier soir de démissionner dès demain si le décret-loi limitant la détention préventive n'était pas purement et simplement retiré, dans un entretien avec la télévision publique RAI. M. Maroni, qui a approuvé le décret-loi en conseil des ministres, a expliqué qu'il avait demandé des «garanties» et que le texte adopté mercredi soir ne

correspondait pas à ce qu'il avait approuvé. Il a déploré ce «manque de confiance», laissant entendre qu'il avait été trompé par ses collègues, et soulignant qu'il avait été personnellement «heurté» par ce qui s'était passé en conseil des ministres.

#### RUSSIE

##### Soljenitsyne

L'écrivain et intellectuel russe Alexandre Soljenitsyne a accepté de prononcer un discours devant la Douma, la chambre basse du parlement, a annoncé hier l'agence ITAR-Tass. Il y avait été invité au début du mois par le président de la Douma, Ivan Rybkine. Après vingt ans d'exil en Occident, Alexandre Soljenitsyne est rentré en Russie le 27 mai dernier. L'ancien dissident a déclaré que dans son discours à la Douma, qui devrait avoir lieu en septembre, il parlerait avec franchise de la situation en Russie, «ce que cela plaise aux gens ou pas».

#### États-Unis

##### Clinton-cocaïne

Le président américain Bill Clinton était un consommateur régulier de marijuana et de cocaïne entre 1972 et 1986 et notamment quand il était gouverneur de l'État d'Arkansas, affirme dans son édition dominicale le *Sunday Telegraph* à Londres citant «une série de témoignages exclusifs». M. Clinton avait également pris de la cocaïne avant de devenir gouverneur lorsqu'il était professeur de droit puis Attorney général de l'État, ajoute le journal.

## Pyongyang reporte les funérailles

d'après Reuter  
SEOUL

La Corée du Nord a annoncé hier que les funérailles du dirigeant nord-coréen Kim Il-sung étaient reportées d'aujourd'hui à mardi prochain, ce que des responsables sud-coréens interprètent comme un signe possible de difficultés dans la nomination de son successeur.

Selon Radio Pyongyang captée par la BBC, le report a été décidé en raison du nombre croissant de personnes souhaitant rendre un dernier hommage à Kim Il-sung.

La radio a cité un communiqué de la commission des funérailles nationales faisant état d'un nombre chaque jour plus important d'habitants qui viennent s'incliner à Pyongyang devant la dépouille du «Grand dirigeant», décédé le 8 juillet.

Les hommages pourront être rendus jusqu'à dimanche, dit le communiqué.

«La cérémonie funèbre pour le dernier adieu au cercueil du respecté et bien-aimé camarade dirigeant Kim Il-

sung aura lieu à Pyongyang, capitale de la révolution, le 19 juillet 1994», précise-t-il. «La cérémonie à la mémoire du respecté et bien-aimé camarade dirigeant Kim Il-sung se déroulera le 20 juillet 1994.»

Les obsèques étaient fixées initialement au 17 juillet.

À Séoul, des responsables se sont déclarés surpris par la décision du Nord. «Le report des funérailles d'un dirigeant est inhabituel en régime socialiste», a dit un représentant du Bureau sud-coréen pour le dialogue Sud-Nord.

«Bien que le communiqué nord-coréen attribue le report des funérailles au nombre croissant de personnes qui endossent le deuil, nous soupçonnons des difficultés au sein de la direction nord-coréenne après la mort de Kim Il-sung.»

Le successeur désigné du «Grand dirigeant» est son fils aîné Kim Jong-il, mais certains experts et observateurs s'attendent à une sourde lutte pour le pouvoir dans un pays d'obédience staliniste que le défunt dirigeait depuis sa fondation après la Seconde Guerre mondiale.